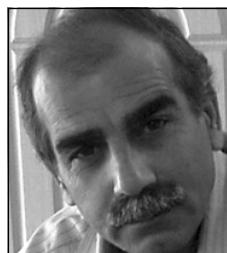


خوییندنه وه

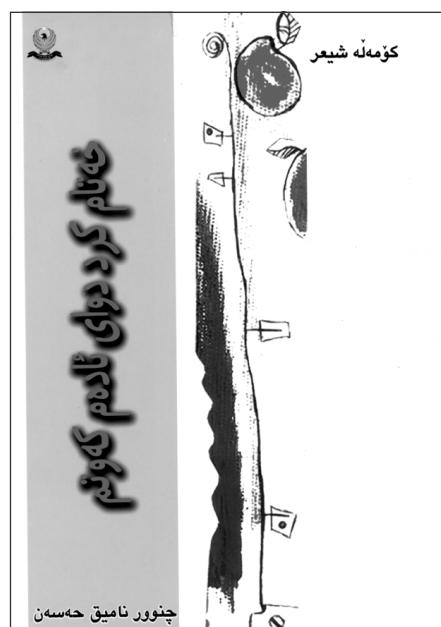


خالید کاویس قادر

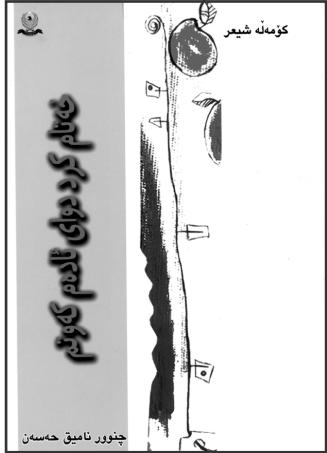
## خه‌تام کرد دوای ئادهم کە وتم



وهرزیک وهره فیرى خەمى رۆینىت بکەم  
رۆین بەبى روحسەتى شەو  
رۆین بە رىگا جوانەكانى خەتادا  
رۆینىكى خواوهندانە لەگەل بادا  
بە دەم ژانەكانى حەزەو  
رۆین بە دەم كۈزاندنه وھى تەريقەتە  
دەسکرددەكانەوە



چنور ناميق حەسەن



شیعر گه‌رانه به دوای خهونه به دینه‌هاتووه‌کانی  
مرؤثایه‌تی، شیعر گه‌مهی زمان و حیکم‌تی رسته و  
جیهانبینیه دهره‌کی و ناوه‌کیه‌کانی شاعیره که له‌گه‌ل  
خویدا بز جیهانی خودمان دهبات و له هاوینه‌یه‌کدا  
ژوانی له‌گه‌لدا ده‌گرین، شاعیره‌میشه له‌په‌نجه‌ره  
روشن‌هه‌وه له‌گه‌لمان ده‌په‌یق‌تی، که گه‌لا زرد و  
سه‌رمابرده‌کانی پایزی که‌بکه‌ینه‌وه و له وهرزیکه‌وه بز  
وهرزیکی تر کوچ بکه‌ین و چه‌تره‌کانمان توره‌لنه‌دهین.  
گه‌ران به دوای ناوه‌ندیکی مرؤیی له ریگه‌ی کرداره  
زمانه‌وانیه‌کانی شاعیره‌وه، که "چنور نامیق حسهن"

په‌لکیشمان ده‌کات بز نیو دنیابینی و زمانی چیز و مانا له نیو رسته شیعریه‌کانیدا،  
گه‌یشتنه به جه‌وه‌ری جیهانیک که پره له جوانی و نزیک‌بونه‌وه له به‌هه‌شت و گه‌یشتنه به  
ئاقاره‌کانی فانتازیا و ته‌بایبیبون له‌گه‌ل ئه‌وانی تر.

له کوشیعری "خهتم کرد دوای ئادم که‌وتم"ی خانمه شاعیر "چنور نامیق حسهن" که  
له چوار کومه‌له شیعر پیک هاتووه، ئه‌وانیش "لیوی مهراق" و "ئیواران بونی خهوم لئی دئی"  
و "مه‌رکانه شکاوه‌کانی جه‌نگ" و "ته‌یمانیکم له گول جئی هیشت"، که له‌لاین  
به‌ریوه‌برایه‌تی چاپ و بلاوکردن‌وه‌هی سلیمانی له سالی ۲۰۰۹ به چاپ که‌یشت‌توبه.

له کتیبیکی قه‌واره گه‌وره ۳۸۵ لاه‌په‌هییدا، ئیمه له‌گه‌ل رۆچونمنان بز نیو  
دنیابینیه‌کانی شاعیر و خویندنه‌وه‌یه‌کی کورت و سه‌رله‌بری شیعره‌کان، هه‌ول دده‌هین کار  
بز کردن‌وه‌هی شفره‌کانی دهق لای "چنور نامیق حسهن" بکه‌ین و له و ریگه‌یه‌ش‌وه بگه‌ین  
به ستاتیکا و سایکلوجیه‌تی شیعره‌کان و له ویوه زمانیکی لیکگه‌یشتنه له نیوان  
شیعره‌کان و خوینه‌ردا دروست بکه‌ین و شوربینه‌وه بز ناوه‌ست و نه‌سته‌کانی شاعیر.

خودی هه‌ر شیعریک بگرین، جو‌ریک به‌های هه‌لسه‌نگاندنی خوی هه‌یه، له هه‌ر  
شیعریکدا بنچینه و سه‌ره‌تا و پره‌نسیپی خوی هه‌یه، به‌لام له هه‌مووی گرینگتر مه‌عريفه‌ی  
شیعریه که خوی له ماهیه‌تی زمانی شیعریدا ده‌بینیت‌وه، وهک چون هه‌ر شیعریک تام و  
چیزی خوی هه‌یه، من به جو‌ریک له جو‌رها کان وهک خوینه‌ر له ده‌قیک ده‌روانم و چیزی لئی  
وهرده‌گرم، که‌سیکی تریش به‌هه‌مان شیوه روانگه‌یه‌کی تری هه‌یه بز چیز و هرگرتن له

دەقىكى شىعرى، ئەمە لە واقىعا دا و زۆر راشكاوانەش  
پىي وايە ستىكى ئاسايىيە، بەلام لەمانە گرينگتر ھىز  
و دەسەلاتى دەقە شىعرەكەيە، تاچ ئاستىك  
مەعرىفەي شىعىرى لەگەل خۇي ھەلگرتۇوه و ج  
دىنابىنى و پرسىيارىكمان لەلا دروست دەكتات.

ھەر يەك لە ئىمە بە جۈرىك

عەشقمان پايز باران كرد

بى پەنجەرە لە رەنگى خومان ئەپوانى

بەبى ژوان نمەي ئاسمانممان خواردەوھ

برىزانگم نمەي ژيانى تەپ ئەكىد و

ئەوين لىويى كالڭرمەوھ



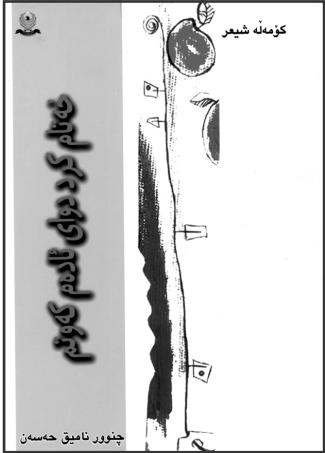
كالبۇونەوھى ئەوين و پايز بارانكىرىنى عەشق بۇ جوگرافىيائى ئەم مىزۇوھمان دەباتەوھ، كە باوه ئادەم بە خەتايىكى دايىكە حوا، كە ھىماما يەكە بۇ بارودۇخىكى شىلەزار و ئابلىقەدراو بە گوناھ، كە ئەمەش لە يادھورى ئىمەدا و لە كتىبە ئاسمانىيەكەندا گەرانوھىيە بۇ قورسایىي خەتايىك بۇ ھەلۋەشانەوھى پىوهندىيەكى ئىلاھى بۇ دوورخىستنەوھى مروڻ لەو پاكىزەيى و بەھەشتەي بۇي ئامادە كرابۇو، كە مروڻ بە حەسرەتەوھ لە پەنجەرەيەكەوھ كە ئەویش رېكەي عىبادەتى خوايىيە بروانىيەتە خالقەكەي خۇي كە لە ژىر پەرده و نەزانانە پەيمانەكانى خۇي شىكەن و بەمەش لەو روانگەيەوھ دەسەلات و پاكىزەيى مروقايەتى كەوتە ژىر رەحمەتى نمەي ئاسمامان - ژيان" دوھ.

ئەم دەستىكى و ئاخاوتىنە شىعىرييە لە «ھەرييەك لە ئىمە» گوزارشته بۇ شتە زانراوەكانى خودى شاعير بەرھو شتە نادىيار و نا بەرجەستەكان، گوتارى شىعىرى لەو ساتە وەختەوھ لە دايىك دەبىت و نەشونما دەكتات كە لە ھىلە دىيارەكانى مەعرىفەي شىعىرييەوھ "زەينى دەرۈونى" شتەكانمان ھەبىت و كە بە دواي زەمنى چىركراوھى شتەكاندا بتوانىن پرسىياركەلىك لە ساتە وەختىكى ھەستىياردا بەرجەستە بکەين.

«لە داوىنى ئەم بارانە بازنىيىيانە

رېگاكان ھەنگاوى بىسى ماچ ئەكەن

كى لە ھەلقولىنى رى ئەگا



ئەی ئىيمە بخزىيىنە بن كام بەردەوە

تا ناوى لى بىتىين ولات

لە مەنفاوە بەرەو مەنفايەكى دۈورتر

لە عەشقەوە بەرەو ئاوابۇونى ژوان

لە بالىيە بىدارى گولەكانەوە بەرەو ئاڭرى

جەنگەلەكانى بەزدى

كەپانوھ بۆ كەنارەكانى پىكەنин»

ئەمە رايەلە سەرتايىيەكانى ئەو ترازىدييەيە كە

مرۆڤ بە سروشتى خوقى لەگەل خۆيدا هەلى گرتۇوە و

ھەميشە بە دواى رىيگەچارەيەك دەگەرئ بۆ دەربازبۇون لەۋ ئاستەنگ و كارەسات و

قەيرانەي تىيى كەوتۇوە و بە دواى كەنارەكانى يەقىن عەدالە، دەربازبۇون لەۋ نائومىدى و

زەنگى مردىنى كە نازانى بخريتە بن كام بەردەوە، ئەمەش پىوهستىكى مىتافىيىزىكىيە لە

نېوان سروشت و مرۆڤەكان، ھەلگىرنەوەي گيانى ئەو ئالۇزىيەيە بۆ چەمكەكانى جوانى و

لەنگەرگىرنى مرۆڤەكان لە نەمامەتى.

وەزىفەي ئىيمە وەك شاعير و روشنبىران ئەوەيە كە ئايىيۇلۇچىيا و دەسەلاتە

سياسىيەكان وەك قەدرىيەكى نەزازراوى مرۆڤ نەخويىنېوە، ئىيمە بە دىوەكىي تر وەك

بەھايەكى تازە و وەك ئازابۇونىكى مۇدىيىن سەرجەم سىنورە قەددەغەكان بېزىنەن و

بىركرىدنەوە و ئايىيایەكى تر بىدەين بە ژيان و لە و جەوهەرى دەسەلاتەوە تىرۇانىنېكى تر

بىدەينە روحى ياخى خۆمان و دەوروبەرەكەمان.

جەنگەكان ھەرچەندە وەك بارانىكى بازنهيى كۆت و بەندمان بکەن، ئابلووقەمان بدهن،

ئەمە دەلالەتى خۆتەسىلىمكىرىن و بە دەستەوەدانى مرۆڤەكان نىيە، بۆ گەيشتن بە

كەنارەكانى ئۇقرەيى و پىكەنин.

كۆئى ترس ئۇ ھالىيە يان حاالتە نىيە، كە لە زەمەنە جودا جودا كان خاونى خۆمان و

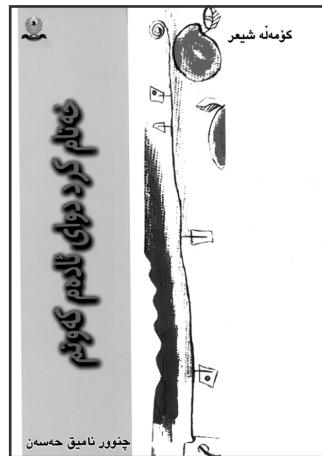
ھەستە ناخىيەكانى خۆمان نەبىن و جىهانبىننېيە مەعرىفييەكانى خۆمان لە ساتە وەختىكى

نا دىاردا بىپووكىيىنەوە، دەبى لە دىيۇرى ترسەوە، تر و سكايىيەك لە ناومان دابىگىرسىت و

كەلەبەرئ بۆ زەين و دىنابىننېيەكانى خۆمان بکەينەوە .

«ئىيمە پىش وەختى درؤىنە نووستىن

بؤيە چاوهکانى ھاوين هەر لىمان سوور دەبنەوە  
 بؤيە زستان هەر سپىمان دەكاتەوە  
 پايىز بەسەرى قىزنىوە دەمانپىننى  
 تەنیا بەهار سەۋازايى رۆحمان پى دەبەخشى  
 ئامىستا زەمن گامۇللىكى دەكا  
 ململانىتى سىبەرەكان لى ناگەرئى بگاتە جى  
 لە ھەورەبانەكاني مىحنەت زۆر جار يەكمان نەدەناسى  
 پشتى چەماوهى كارەسات لە روومان نەدەبووھو  
 | بە شىكىتى سوئىندى ئەداین  
 تا رەھىلەمان بەرى دەكىد  
 تەم بە روومانەوە دەھات»

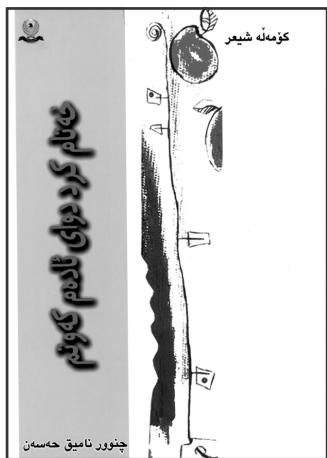


"چنور ناميق" لە حالەتىكى بىركردنەوە ئاسايىدا نازىت، لە ساتەوختىكى  
 دەربازبۇونە بۆ گەرانەوە سەرەرەيىھەكانى مرۆقايەتى، ئەو لە قەلەمە بە پىزازانەي، لە<sup>1</sup>  
 رىگەي رستە شىعرىيەكانييەوە، وەك حىكايەتخوانىكى بلىمەت و بەكارامە، رووبەررووى  
 جەنگ و نەھامەتتىيەكانى دەبىتەوە دەيەويت زەرى خوا، پېركات لە پەنجەرەي كراوهى روو  
 لە جوانىيەكان و ھىزى كوشتن و تۈندۈتىزى رەت دەكاتوھ.

"چنور ناميق" لە دىيو فەلسەفەي رستە شىعرىيەكانييەوە، لەسەر عەرشى وشە  
 دانىشتۇوھ و ژىكەلەنە جلەوگىرى شىعرە و دەزىفەيەتى رووبەررووى وەحسەتكەرى و  
 ناتەبايى و مەسىخبۇونە ناتەبايىيەكانى سەرەدەمە جەنجال و پېئاشۇوبەكەي بېتىھو و بەر  
 لە دروينە نەھىيلى بىنۇوين و پايىز بەسەرى قىزنىوە بىمانپىننى.

ماھىيەتى شىعر ھەر لەودا نىيە، لەگەل ئاراستە و شتە تەباكاندا يەك بىگىتەوە و پىشت  
 لە گومانەكان بکات و حەسانەوە دەرۇونىمان بىداتى و بە شتە ئاسايىيەكانى رۆزانەوە، لە  
 ورددەكارىيەكانى ژيان دۇور بىھەويتەوە، ئىيمە ناماھىوئى وەك ئەفسانەيەكى خەيالى  
 پالەوانىيەكى يۇتۇپىيا لە سەرەدەمەيەكى دژوار و بەرژەوندەخواز بخولقىيىن، كارى ئىيمە  
 دەربازبۇونى مرۆقايەتتىيە لە ناوجەرگەي مىحنەتەكان و ئەو ئامازەكەلانى ھەلگىرى ژەھرى  
 مىردىن و دلەھقى و كوشتن و سىفەتىكى قىزىھەن و پېر وەھم بە مرۆقايەتى دەدەن و  
 سىنورەكانى نمايشى جوانكارى و تەبابۇونى مرۆغ دەبەزىن، پىشانى خوتىنەران بىدەن.

ئىمە لەو بىياتە فەلسەفييە وە دەروانىنە ململانىيى دژ  
بەيەكانەيى سىېبەرەكان، ئەو مۇتەكانەيى لەسەر دلى  
مۇۋقايىتىن و پىسىكى شەپ و ئاشتباونە وە كانىيان بە  
دەستەوەيە و سۆز و ئەوين و خۆشەويىتى دەكۈن و لە<sup>1</sup>  
چوارچىيە ياسايدىكى بە قالبىراو بۆ بەرژە وەندىيە  
تايىەتىيەكان مۇۋقايىتى خەلتانى خوين دەكەن و  
دەيانەوى سرۇشت و كەسەكان بۆ خۆيان دەستەمۇ و  
رام بکەن.



ئەم دەسەلاتى شەرانگىزى و بە مولڭايەتىكردىنى  
دەسەلات، ھەميشه گەمەيەك دەكەت ھەرچى ئازادى  
تاکەكان وەك خەرمانىك كى تى بەرددە و لەو تراجىدىيائى مۇۋقايىتىيە وە دژ و ھاودىزەكان  
لە دايىك دەبن.

« شەۋىيەك وەرە و

بەرە دەنيا درەختاۋىيەكەم ئۆغر كە

ئەو دەنيايەي ساتى لە شىيواوى من و

تۆزى لە شىيوهى تۆئەچى

سەرىيەكى پەرسىتكە رماوهەكانى جاران بەدە

ئايىتە تۆزاۋىيەكانى

بۇنى جرييەي گوناهيان لى ھەلئەسىنى

خواوهندەكانى ئەو دەمە

فرە زمانى گۈرانى دوورت بۆ ئەللىن

شەۋىيەك وەرە و

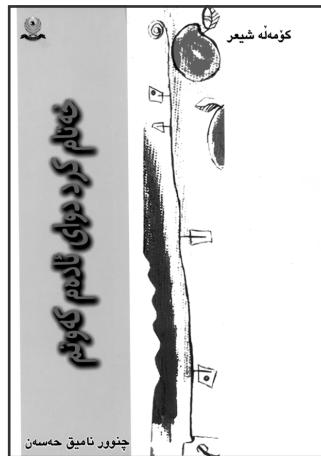
لە كەنار نىزگەيەكدا كەنار نىزگەيەكانى دوينىمان داگىرىسىنە

لە چاوى پىكىيەكانى مەست بە

چوون حەشرى خۆم و دەنیاكەم

تۆزى لە روخسارەت ئەچى»

له نیو ئەو فەوزا گەورەیی ناتەبابۇن و خنکانىنى  
ھەناسەكان، شاعير دىت و در بە تارىكى و بىدەنگى  
جىهان دەدات و وەكى كەسيكى زىندۇو، كەسيك  
ھەست بە شتە بچووك و شاراوهكان دەكەت، ئەو  
بىدەنگىيەي جىهان دەشلەقىزى و له رىگەرى رستە  
شىعرى و پر جورئەتكانەوە ئامازە بە پەرسىتگا  
رمماوهكانى دويىنى دەدات و وىلە بە دواى ژيانىكى پر  
له بەختە وەرى كە دەلالەت لە بۇون و وجودى  
مرۆقايەتى بکات.



لو ساتە وختانى زەمن لە بزاوتى ئاسايىي خۇى

دەھىستىت و خۆمان لە بەردىم بۇشايىيەكى زەمنى كە سىفەتى گرفتاربۇونى مرۆقايەتىي  
لەگەل خۇى هەلگرتۇو بۇ داشكان و نائومىيدى لە خۆمان و دەھىرەپەرمان، شاعير بە  
ئامازەيەكى بىداربۇونەوە، داوا لە دلخوازەكەى دەكەت كە بە يادى جارانەوە شەۋىيەك بە  
دىدارى شادبىتتەوە و ورده كەلەيىيەكانى رابىردو كەش بىكەنەوە، كە ئەمەش ھيمايى گەرانى  
مرۆڤە بۇ دۆزىنەوەي زەمنىيەكى نوى، زەمنىيەكى لە نیو ئەو زەمنەنەي پر ئاشۇوب و فەوزايە و  
لە رىگەى ئەم دەربىنەوە شاعير دەيەۋېت پېتىمان بلى خەشى خۇى و دىنلاكەى لە  
رووخساري خۆشەۋىستەكەى دەكەت، بەمەش وينەيەكى ناراستەخۇ دروست دەكەت، كە  
بەشە كېكراوهكانى ناخى خودى شاعيرە.

«بۇنم لى دى

بۇنى عەترى خەواڭوبۇون لە جەستەى

ئەو كەچە جوانپۇشانەى

تەنانەت ماچەكانىشىيان بۇنى درقى لى ھەلئەستى

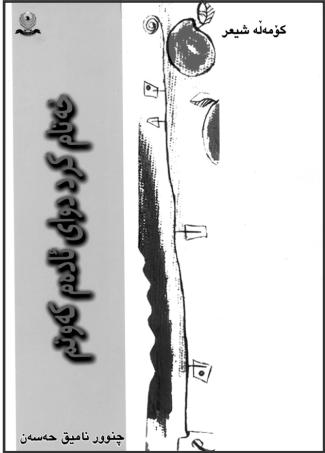
بۇنم لى دى

بۇنى گريانى ئاسمان و ئازاوهى

قۇمابارازەكانى مىزۇو

گۈركەلى كۆرپەكەم و

ماچەكانى ھاوسەرەكەم بە درق ئەخاتەوە



دهنگیکی رهش له خوار ژوورهکانی

ژوانه کونهکهمانهوه

که‌له‌شیره جیماوهکان خه‌بهردار ئه‌کاتاهوه

زور بـپـله جـلهـوى رـۆـزـهـکـان ئـگـرـىـ

چـپـکـ چـپـکـ بـهـرـائـتـىـ وـىـزـدـانـمـانـ

لـىـ ئـكـاتـاهـوهـ»

لـىـرـهـداـ شـيـواـرـىـ كـيـرـانـهـوهـ بـهـرـجـهـسـتـهـكـرـدـنـىـ ئـوـ دـزـيـوـىـ

وـ مـاسـكـهـ درـۆـزـنـاـنـهـ يـهـ كـهـ لـهـ روـوبـهـرـىـكـىـ فـراـوـانـدـاـ،

تـرـاجـيـدـيـاـيـ بـىـ بـهـهـايـ خـودـ نـمـايـشـ دـهـكـاـ وـ لـهـ وـ

رـچـهـرـىـيـهـوهـ بـهـرـدـهـلـانـ وـ سـاخـتـهـكـارـيـيـهـداـ،ـ هـمـموـ مـانـاـكـانـيـ جـوـانـيـ لـهـ دـهـسـتـ دـهـداـ وـ لـهـ

هـلـوـيـسـتـيـكـىـ نـامـاقـوـولـداـ بـىـ دـهـسـهـلـاتـ وـ مـايـهـپـوـوجـ دـهـمـيـنـيـتـهـوهـ.

ئـيمـهـ كـهـ عـهـوـدـالـىـ مـرـؤـفـهـ نـمـوـونـهـيـيـهـكـانـينـ وـ دـهـمـانـهـوـىـ گـوـيـمـانـ بـهـ حـقـيقـهـتـهـكـانـ وـ گـوفـتـارـهـ

راـسـتـكـوـيـيـانـهـكـانـ بـزـرـنـگـيـتـهـوهـ،ـ دـهـمـانـهـوـىـ بـهـ سـنـوـورـهـكـانـيـ پـاـكـ وـ بـيـگـهـرـدـىـ بـگـهـيـنـ وـ

مـرـؤـفـاـيـهـتـىـ بـگـاـتـهـ خـاـسـيـهـتـهـ تـهـبـاـيـيـهـكـانـيـ خـوـىـ،ـ كـهـچـىـهـرـ لـهـوـيـشـهـوهـ وـ لـهـ يـهـكـمـ

خـهـلـيـقـهـتـهـوهـ يـهـكـمـ گـوـنـاـهـمـانـ كـرـدـ وـ ئـوـ دـهـسـتـوـرـ شـكـانـدـنـهـيـ مـرـؤـفـاـيـهـتـىـ،ـ بـهـرـدـهـوـامـ دـوـوـبـارـهـ

دـهـكـهـيـنـ وـ لـهـ بـپـرـيـ رـاسـتـگـوـيـ وـ دـاـيـنـپـاـكـىـ هـمـيـشـهـ دـرـقـ لـهـگـهـلـ خـۆـمـانـ وـ دـهـوـرـوـهـرـهـكـهـمـانـ

دـهـكـهـيـنـ وـ بـهـ جـۆـرـىـكـ لـهـزـهـتـىـ بـرـوـاهـيـنـاـنـمـانـ بـهـ شـتـهـكـانـ نـهـماـوـهـ وـ لـهـ نـيـوـ گـومـانـ وـ گـومـرـايـ

خـودـىـ خـۆـمـانـداـ دـهـزـينـ وـ پـهـلـهـقـاـزـهـمـانـهـ.

چـنـورـ نـامـيـقـىـ شـاعـيرـ لـهـمـسـهـرـ تـاـ ئـوـسـهـرـ شـيـعـرـهـكـانـ،ـ وـهـكـ جـهـسـتـهـيـهـكـىـ يـهـكـرـتوـوـ،ـ

بـهـ دـوـايـ دـلـنـهـوـايـيـيـهـكـىـ سـيـحـرـاوـيـ دـهـگـهـرـيـتـ،ـ دـلـنـهـوـايـيـيـهـكـىـ دـهـسـتـهـجـهـمـعـىـ سـهـرـجـهـ

مـرـؤـفـاـيـهـتـىـ لـهـ شـهـوـقـدـاـ بـثـيـتـ وـ لـهـ باـزـنـهـيـهـكـىـ گـهـورـهـ وـ فـراـوـانـدـاـ خـهـلـيـقـهـتـهـهـسـتـ بـهـ ئـارـامـىـ

وـ دـرـهـوـشـانـهـوهـ بـكـاتـ.

ئـوـ هـهـزـانـدـنـانـهـىـ لـهـوـيـنـهـ شـيـعـرـيـيـهـكـانـىـ "چـنـورـ" دـايـ،ـ بـنـاغـهـيـهـكـهـ شـايـهـنـىـ جـهـدـهـلـيـتـ وـ

پـيـدـاـچـوـونـهـوهـ وـ ئـاـورـلـيـدانـهـوهـيـهـ،ـ ئـمـهـ هـيـجـ نـهـگـيـهـنـىـ رـهـسـهـنـايـهـتـىـ خـودـىـ شـاعـيرـ دـهـگـهـيـنـىـ وـ

حـقـىـ رـىـزـلـيـنـانـ وـ سـتـايـشـهـ.